

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет романської філології і перекладу
Кафедра іспанської та французької філології

Допущено до захисту

« ____ » _____ року

Завідувач кафедри

_____ *Олена ЗАЛЕСНОВА*

КУРСОВА РОБОТА

з філології на тему:

«Неологізми: вплив новітніх технологій на їх формування»

Студентки групи Млі-04-20
Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація 035.051 Романські мови і літератури
(переклад включно), перша – іспанська
Освітня програма Іспанська мова і література,
друга іноземна мова, переклад
Довбні Єлизавети Геннадіївни

Науковий керівник:
кандидат філологічних наук, доцент кафедри
іспанської та французької філології
Судорженко Галина Петрівна

Чотирибальна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

Члени комісії:

(підпис)	(прізвище та ініціали)
(підпис)	(прізвище та ініціали)
(підпис)	(прізвище та ініціали)

Київ 2023

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA
UNIVERSIDAD NACIONAL LINGÜÍSTICA DE KYIV**

Facultad de filología romana y traducción
Departamento de filología hispánica y francesa

Trabajo de curso en lingüística

sobre el tema: « La influencia de tecnologías innovadoras en la formación de neologismos »

Autorizado a la defensa

« ____ » _____

De la estudiante de grupo Mli 04-20
de la facultad de filología romana
y traducción
de programa de formación profesional
Lengua y Literatura español, secunda lengua,
traducción
especialidad 035 Filología
Eugenia Dovbnia

Jefe de departamento de
Filología hispánica y francesa

_____ Olena Zaliesnova
(firma) (nombre, apellido)

Dirigente científico:
candidata en ciencias filológicas,
docente Halyna Sudorzhenko
(grado, título universitario, nombre, apellido)

Escala nacional _____

Calificación final _____

Evaluación ECTS _____

Miembros de jurado:

(firma)

(nombre, apellido)

(firma)

(nombre, apellido)

(firma)

(nombre, apellido)

KYIV – 2023

АНОТАЦІЯ

Головним завданням курсової роботи було визначення причин виникнення неологізмів. В роботі було описано способи творення неологізмів, вплив сучасних технологій на їх появу. Виявлена диференція між англіцизмами та неологізмами. Досліджено поняття «Spanglish». Описане використання та вплив неологізмів у іспанській мові.

Ключові слова: неологізми, аббревіація, запозичення, парасинтез, деревіація, звуконаслідування, сучасні технології, англіцизми, культура, іспанська мова, spanglish.

Зміст

АНОТАЦІЯ	2
ВСТУП	5
РОЗДІЛ 1 Теоретичні основи вивчення неологізмів у лінгвістиці	7
1.1 Визначення терміну «неологізми»	7
1.2 Історія виникнення неологізмів. Відомі лінгвісти, що досліджували неологізми	8
1.3 Історія неологізмів української мови	9
1.4 Як формуються неологізми	11
1.5 Характеристика різних пристроїв та програмного забезпечення, що використовуються для створення неологізмів	13
1.6 Вплив сучасних технологій на їх виникнення	13
1.7 Диференція між англіцизмами та неологізмами	15
1.8 Вплив англіцизмів на мову	17
Висновки до першого розділу	
Розділ 2 Неологізми в іспанській мові	19
2.1 Типи неологізмів в іспанській мові	20
2.2 Механізми формування неологізмів у іспанській мові	22
2.3 Порівняння традиційного та сучасного вживання неологізмів у іспанській мові	24
2.4 Вплив інших культур на виникнення неологізмів в іспанській мові	25
2.5 Використання англіцизмів у іспанській мові	27
Висновки до другого розділу	
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ	30
ЛІТЕРАТУРА.....	31

ВСТУП

Мова – це живий організм, на який впливають як позамовні, так і внутрішньомовні чинники. Лексичний склад мови дуже швидко реагує на нові події та явища і блискавично поповнюється новими утвореннями, а вивчення та фіксація цієї нової лексики є невід’ємною частиною роботи кожного лексикографа.

Протягом багатьох років проблема неологізмів була повсякденною проблемою лінгвістів. Іноді обговорюються нові слова і їм присвячуються словники, іноді загальні проблеми піднімаються в діяльності, яка називається неологією.

Тема неологізмів є актуальною з кількох причин. По-перше, неологізми є необхідним елементом розвитку мови. Якщо мова не має нових слів для опису нових явищ, то вона стає застарілою та «неадекватною» для сучасного світу.

По-друге, швидкий розвиток технологій та науки призводить до виникнення нових понять та термінів, які не можуть бути описані існуючими словами. Тому необхідні нові слова, які точніше виражають нові явища.

По-третє, неологізми можуть відображати культурні зміни та тенденції. Нові слова можуть відображати нові ідеї, технології, соціальні та культурні тенденції.

Крім того, вивчення неологізмів може допомогти в пізнанні процесів розвитку мови та дослідженні сучасних тенденцій у культурі та науці.

Метою даної курсової роботи є дослідження та аналіз ролі та значення неологізмів у сучасній мові, а також вивчення впливу сучасних технологій на процес створення нових слів. Крім того, метою є з’ясування того, як впливають нові технології на еволюцію мови та її використання в різних сферах життя, зокрема в інтернеті та соціальних мережах. Робота має на меті показати, які технології використовуються для створення нових слів та які наслідки це може мати для мовного середовища та культури загалом. Окрім того, метою є вивчення того, які процеси лежать в основі створення неологізмів та які фактори впливають на їх поширення в мові.

Методом дослідження є наступні етапи та підходи:

1. Аналіз літературних джерел: вивчення наукової літератури, публікацій у мовознавстві, лінгвістиці та суміжних галузях, що стосуються теми дослідження.

2. Огляд Інтернет-джерел: аналіз сторінок у соціальних мережах, форумів, блогів та інших джерел з метою визначення популярних неологізмів та їх використання в різних сферах комунікації.

3. Етнографічний підхід: вивчення особливостей мови та комунікації в різних соціальних групах, що дозволить виявити відмінності в вживанні нових слів у різних середовищах та культурах.

4. Лексикографічний аналіз: дослідження словникових джерел для з'ясування того, які нові слова вже зареєстровані в лексикографічних джерелах та як вони визначаються та описуються.

Досягнення поставленої мети передбачає виконання таких завдань:

1. Визначення терміну «неологізми»
2. Опис способів утворення неологізмів.
3. Дослідженні причин їх виникнення.

Об'єкт – неологізми, **предмет** – причини їх виникнення.

Структура та обсяг. Робота складається з анотації, вступу, двох розділів (з висновками до них), висновків, списку використаних джерел (13 найменувань).

У Вступі визначається актуальність, мета, методи дослідження обраної теми.

У Розділі 1 надається загальна інформація щодо неологізмів, їх визначення, способи творення з наведеними прикладами. У першому розділі курсової роботи завданням було визначити що таке неологізми, дізнатися історію вивчення неологізмів, перелічити мовознавців, що у своїх працях вивчали неологізми та способи їх творення, вплив сучасних технологій на їх виникнення. Також завданням було визначити різницю між англіцизмами та неологізмами.

У Розділі 2 аналізується конкретно обрана мова, а саме іспанська, і використання неологізмів та англійцизмів у ній.

Загальний обсяг роботи 34 с.

РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ У ЛІНГВІСТИЦІ

1.1 Визначення терміну «неологізми»

Неологізми (від грецького *нео* — «новий» і *logos* — «слово») – це нові слова або словосполучення, які недавно з'явилися в мові. Як правило, виникають завдяки необхідності надати нових значень і концепцій словам.

Неологізми відрізняються тим, що це всі ті слова, які можуть походити з певної мови або можуть бути набуті та запозичені з іншої культури, вони є новими термінами в регіоні, до якого вони прийшли, вони залежать від культури, традицій і тенденцій або моди, які мають місце в конкретній країні, в якій вони представлені.

У результаті наукового, технічного, комп'ютерного, соціального та культурного прогресу носіям мови потрібні нові терміни для позначення винаходів, відкриттів або явищ, яких раніше не було і які відбуваються в сучасному світі. Тому й створюються неологізми. Наприклад: *click*, *emoji*, *bot* в іспанській мові. В українській мові у даному випадку використовуватиметься *транслітерація*, тобто один із способів представлення знаків однієї системи письма знаками іншої на основі фонетичної подібності. Тож ті ж самі неологізми *click*, *emoji*, *bot* будуть використані у нашій мові як *клік*, *емоджі* та *бот*. Для того, щоб неологізм був допущений до словників, зазвичай вимагається, щоб він був необхідним словом, тобто щоб не було іншого слова, яке виражає те саме, і щоб його звучність і формальна конструкція відповідали до настанов мови, до якої він включений. Наприклад: *postear*, *transgénero*, *chatear* в іспанській. В українській мові, у випадку з цими словами, ми підлаштовуємо ці слова до більш звичного нам вживання, використовуючи закінчення, що вказують на дію, наприклад: постити, чатитись.

З плином часу, разом із вживанням і введенням у словники неологізми перестають бути неологізмами і стають загальноновживаними словами в мові. Наприклад: гелікоптер, телескоп, комп'ютер.

1.2 Історія виникнення неологізмів. Відомі лінгвісти, що досліджували неологізми

Історія виникнення неологізмів може бути пов'язана з різними історичними подіями та періодами. Наприклад, період Просвітництва у 18 столітті в Європі призвів до збільшення кількості нових слів, які відображали нові ідеї та погляди на світ. Пізніше, з появою нових технологій, таких як автомобілі, радіо та телебачення, з'явилося багато нових термінів, які відображали технічний прогрес.

Відомі лінгвісти, що досліджували неологізми.

Хосе Мартінес де Соуса (José Martínez de Sousa) - відомий іспанський лінгвіст, який вивчав неологізми та лексикографію. Він є автором кількох книг та статей, присвячених створенню нових слів у різних галузях науки, техніки та культури.

Зокрема, у своїй книзі "Neologismos y tecnicismos: nuevas palabras del español" ("Неологізми та технічні терміни: нові слова іспанської мови"), він аналізує роль неологізмів у розвитку мови та використання їх у різних галузях знання. Він також наводить приклади нових слів, які з'явилися в іспанській мові у зв'язку з розвитком науки та техніки.

Де Соуса є також автором ряду лексикографічних праць, у тому числі "Diccionario de neologismos" ("Словник неологізмів"), який містить описи нових слів, що з'явилися в іспанській мові впродовж останніх десятиліть.

Мало хто знає, але Іван Франко, український письменник і лінгвіст, вивчав неологізми як засіб розвитку мови. Франко наголошував на необхідності створення нових слів, щоб мова могла відображати розвиток суспільства і культури.

Семен Липкин, російський лінгвіст, досліджував використання неологізмів у рекламній мові. Липкин вважав, що неологізми є ефективним засобом привернення уваги споживачів і підвищення ефективності рекламних кампаній.

Міхаель Рейсс, німецький лінгвіст, досліджував роль неологізмів у лексикографії. Рейсс зазначав, що неологізми повинні включатися до словників, оскільки вони є важливою складовою мови і є необхідні для розуміння сучасної культури.

Олександр Пономарьов - український лінгвіст, автор праць з лексикології та лексикографії, зокрема з питань створення нових слів та термінів.

Стівен Пінкер - американський лінгвіст та психолог, автор праць про мову та її еволюцію, включаючи дослідження процесів створення нових слів.

Джордж Лакофф - американський лінгвіст, відомий своїми працями з когнітивної лінгвістики та метафоричного мислення, які також стосуються процесів створення нових слів.

Майкл Халлідей - британський лінгвіст, автор праць з текстології та функціональної граматики, який також досліджує процеси створення нових слів та їх роль у мовній комунікації.

Річард Лексер - канадський лінгвіст, який займається дослідженням неологізмів у мові пацієнтів з розладами мовлення та деменцією.

Жан-Клод Пассерон - французький лінгвіст та соціолог, автор праць з соціолінгвістики, який займається дослідженням впливу соціальних факторів на створення нових слів. Загалом, дослідження історії виникнення неологізмів та їх ролі у розвитку мови може бути проведено на основі різноманітних джерел, таких як літературні джерела, наукові праці, статистичні дані, аналіз вживання нових слів та термінів у різних контекстах тощо. Також можна вивчити інші мовні явища, які пов'язані зі створенням нових слів, наприклад, процеси словотворення та морфології. В цілому, дослідження історії виникнення неологізмів та їх ролі у розвитку мови є досить широкою темою, яка може бути розглянута з різних поглядів та методів. Для проведення такого дослідження необхідно використовувати різноманітні джерела, проводити аналіз лінгвістичних процесів та враховувати різні соціокультурні та історичні контексти.

1.3 Історія неологізмів української мови

Історія неологізмів в українській мові починається з давніх часів. Українська мова здебільшого формувалася під впливом інших мов, таких як польська, російська, латинська, турецька та інші, тому багато слів були запозичені з цих мов.

Проте з появою національного відродження в Україні у ХІХ столітті, українська мова стала активно розвиватися і збагачуватися новими словами. У цей час в українській мові почали вживатися слова, що були створені на основі українських коренів, наприклад, "громадянин", "український", "українознавство" та інші.

У ХХ столітті, з появою нових технологій та наукових відкриттів, українська мова продовжує активно збагачуватися новими словами. Наприклад, слова "космонавт", "комп'ютер", "інтернет", "супермаркет" та інші.

Також українська мова впливає на інші мови, наприклад, слова "карбованець", "шкіряний", "горілка" запозичені з української мови і вживаються в інших мовах.

Зараз українська мова продовжує збагачуватися новими словами, які виникають під впливом сучасних технологій та наукових відкриттів. Наприклад, слова "блокчейн", "криптовалюта", "інновації" та інші.

У 20-30-х роках ХХ століття на початку радянської епохи в українській мові активно формувалися технічні та політичні терміни. Так, наприклад, у зв'язку з розвитком авіації та космонавтики українська мова отримала багато нових технічних термінів, таких як "авіаконструктор", "реактивний", "космічний", "супутник" та інші.

У 60-70-х роках ХХ століття в українській мові активно почали вживатися терміни, пов'язані з інформаційною технологією, такі як "комп'ютер", "програма", "інтернет" та інші. Також у цей період українська мова отримала багато нових термінів, пов'язаних з медициною та біологією, наприклад, "ген", "біоритми", "імунітет" та інші.

Після отримання Україною незалежності в 1991 році українська мова почала активно розвиватися. В цей період з'явилося багато нових термінів, пов'язаних з політикою, економікою та іншими галузями. Також українська мова отримала багато нових термінів з іноземних мов, зокрема англійської, які вживаються в бізнесі та науковій сфері.

1.4 Як формуються неологізми

Неологізми можуть мати дуже різне походження. Але якою б не була процедура та логіка, що породжують їх у мові, вони завжди розглядаються як спроби мови адаптуватися до конкретної реальності.

Як ми знаємо, реальність – це те, що змінюється, оскільки з'являються нові науково-технічні винаходи, нові способи мислення чи нові афективні потреби вираження, і все це вимагає кореляту в мові, тобто способу мовлення. Тому потреба словотворення постійна і неминуча.

Звичайні механізми створення неологізмів не сильно відрізняються від тих, які традиційно використовувалися в історії мов, наприклад:

- Скорочення та аббревіатури.

Додаючи ініціали та перші літери речення, можна отримати нові слова з власним лексичним значенням шляхом використання та повторення, навіть забуваючи, що спочатку це була форма аббревіатури. Це, наприклад, випадок «лазер», що походить від англійської аббревіатури **L**ight **A**mplification by **S**imulated **E**mission of **R**adiation.

- Композиція або парасинтез.

З'єднавши два чи більше слів в одне, ви також можете буквально «скласти» новий термін. Колись це був випадок терміна «Іспаноамерика» тобто (композиція іспанської Америки).

- Деревіація.

Додавання похідних суфіксів є традиційною практикою при творенні слів. Фактично, багато з тих, які ми використовуємо сьогодні, колись мали таке походження. У цьому сенсі ми продовжуємо створювати нові терміни, такі як «принтер» (похідне від print + суфікс «er», який дає характеристики) або «комп'ютер» (похідне від compute + суфікс «er»).

- Ономатопія або звуконаслідування.

Зі спроби відтворити звук словами ми також можемо отримати нові терміни, щоб включити їх у наш офіційний словник. Слово «pingpong» з англійської ми використовуємо також у нашому спілкуванні, шляхом звуконаслідування: *пінгпонг*.

- Запозичення з іноземних мов.

Часто мова не має іншої альтернативи, зіткнувшись з новою реальністю, окрім переходу до іншої мови, щоб створити новий термін, або тому, що він уже існує в цій іншій мові, або тому, що вона мала його першою. Це те, що сталося з таким термінами, як «хакер» (англіцизм, від дієслова to hack: викрасти або проникнути на сайт).

Багато чинників впливають на формування неологізмів: культурні, політичні, соціальні, історичні. Останнім часом світ наповнився неологізмами, поява яких зумовлена, зокрема спалахом пандемії COVID-19. Наприклад: чипування (вакцинація), локдаун (з англ. Lock down), корнаскептик, дистанційка. Через вислови багатьох політиків є слова, які прижилися в нашій мові, такі як: кнопкодав, декомунізація, деолігархізація, тітушки, ватник, совок, сепари, киборги.

Отже, можна висновок щодо процесу формування неологізмів. Загалом, можна стверджувати, що неологізми формуються внаслідок потреби мови виражати нові концепти, предмети, явища та ідеї, а також через вплив різноманітних соціальних та культурних чинників.

Таким чином, формування неологізмів може бути результатом процесів словотворення, присвоєння слів з інших мов, перенесення значень вже існуючих слів, а також зміни граматичних форм чи звукових ознак. Важливим фактором у формуванні неологізмів є вплив нових технологій та змін у соціокультурному середовищі, які породжують нові ідеї, терміни та поняття.

Оскільки мова постійно змінюється, процес формування неологізмів завжди буде існувати. Важливо зрозуміти, що нові слова не завжди будуть успішно вживатися та закріплюватися в мові, і тільки час покаже, які з них стануть популярними та стабільними.

1.5 Характеристика різних пристроїв та програмного забезпечення, що використовуються для створення неологізмів

Створення неологізмів може здійснюватися за допомогою різних пристроїв та програмного забезпечення. Ось деякі з них:

1. Комп'ютер: Комп'ютер зазвичай є головним інструментом для створення неологізмів. Для цього можна використовувати текстові редактори, програми для обробки зображень, звукозапису та інші.

2. Смартфон: Сучасні смартфони можуть бути корисними для створення неологізмів, особливо якщо вони мають голосовий асистент або клавіатуру з підтримкою голосового введення.

3. Мобільні додатки: Існує багато мобільних додатків, які допомагають створювати неологізми, зокрема словники та перекладачі, які можуть швидко знайти або створити нові терміни.

4. Інтернет: Інтернет є джерелом безлічі інформації, яку можна використовувати для створення нових термінів. Відповідні терміни можуть бути знайдені у відповідних галузях знань, на форумах, у блогах та інших джерелах.

5. Криптографічні програми: Деякі криптографічні програми містять генератори випадкових слів, які можуть бути використані для створення нових термінів.

6. Спеціалізовані програми: Існують деякі спеціалізовані програми, які дозволяють створювати нові терміни, зокрема для наукових та технічних галузей, такі як математика, фізика, хімія, комп'ютерні науки тощо.

Усі ці засоби можуть бути корисними для створення неологізмів, але їх використання повинно залежати від контексту та мети.

1.6 Вплив сучасних технологій на їх виникнення

З появою новітніх технологій, таких як інтернет, соціальні мережі, мобільні пристрої та інші, з'являються нові терміни та поняття, які неможливо описати за допомогою вже існуючих слів і вимагають створення нових слів.

Історія виникнення неологізмів пов'язана з інноваціями в різних сферах життя, таких як наука, технологія, мистецтво, мода та інші. Наприклад, з появою телефонів зі здатністю з'єднуватися з Інтернетом, з'явилася потреба в нових термінах, таких як "смартфон" та "мобільний Інтернет". Завдяки появі соціальних мереж, з'явилися нові слова, такі як "френд", "лайк", "шер", які стали популярними в повсякденному спілкуванні.

Окрім технологічних винаходів, неологізми можуть виникати також у зв'язку зі змінами у суспільстві та культурі. Наприклад, з поширенням гендерної рівності з'явилися нові терміни, такі як "нетрадиційна стать", "гендерні стереотипи" та "гендерна ідентичність".

Неологізми, тобто нові слова або вирази, почали виникати вже давно і змінювалися залежно від епохи та культурного контексту. Наприклад, у середньовіччі виникали нові терміни пов'язані з військовими винаходами, релігією та феодальним устроєм. У ренесансну епоху з'явилася потреба в нових термінах для опису нових наукових відкриттів та мистецьких напрямів.

Проте з появою інформаційної технології та Інтернету, швидкість появи неологізмів значно зросла. Зокрема, з'явилися нові терміни, пов'язані з Інтернетом, соціальними мережами, комп'ютерною технікою та програмним забезпеченням. Наприклад, "веб-сайт", "е-мейл", "блог", "чат", "гуглити", "селфі", "твіт", "інстаграм" та інші.

Найбільш відомі приклади неологізмів виникли в результаті розвитку Інтернету та соціальних мереж. Деякі з таких слів включають "селфі", "твітер", "фейсбук", "інстаграм", "хештег", "мем", "вірал", "пост-правда" та інші.

Швидкий розвиток інформаційних технологій і комп'ютерних науки призвів до створення великої кількості нових термінів, таких як "кібербезпека", "хмарні технології", "штучний інтелект", "біг даних" та інші.

Крім того, соціальні мережі та інтернет в цілому змінили спосіб спілкування людей та вплинули на формування нових слів та фраз. Наприклад, "твіт", "пост", "лайк", "хештег" та інші терміни стали невід'ємною частиною мовлення в інтернеті та соціальних мережах.

Також, виникнення нових технологій часто потребує введення нових термінів для опису їх функцій та особливостей. Наприклад, термін "віртуальна реальність" був створений для опису нового виду технології, який дозволяє користувачам взаємодіяти з комп'ютерним світом у реальному часі.

Отже, неологізми виникають протягом історії людства, а з появою нових технологій та змінами у суспільстві, їх кількість значно збільшується.

Неологізми можуть використовуватися в будь-якій країні, але їх кількість може залежати від рівня розвитку та інтеграції країни в глобальну культурну та технологічну спільноту.

У країнах з відносно низьким рівнем технологічного розвитку та невисокою рівнем міжнародної інтеграції може бути менше неологізмів, але це не означає, що вони повністю відсутні. Також можливо, що країни з більш консервативними культурними традиціями можуть бути більш схильні до використання традиційних слів та виразів, ніж до використання нових неологізмів.

Однак, в цілому, у світі сучасних комунікацій та технологій, використання неологізмів є досить поширеним явищем, незалежно від країни чи мови.

1.7 Диференція між англiцизмами та неологізмами

Англiцизми є лiнгвiстичними запозиченнями з англiйської в iншi мови, тобто до слiв, виразiв та iдiом, якi в нашому випадку iспанська чи українська часто беруть з англiйської, незважаючи на наявнiсть власних ресурсiв, щоб сказати те саме. Це тип запозичень, який, залежно вiд випадку та точки зору, може бути класифiкований як варваризм або як неологiзм, залежно вiд причин, якi спонукають до його використання.

Так як бiльшiсть неологiзмiв є запозиченими з англiйської мови ми можемо вважати, що деякi слова є i неологiзмами i англiцизмами.

Англiцизмами також вважаються тi слова, використання яких обмежується англiйським контекстом, тобто слова, що позначають поняття, що

використовуються у Сполученому Королівстві або Сполучені Штати Америки та які перенесені на мову, що насправді не приймає їх, а просто використовує в дуже різних контекстах.

У той момент, коли англіцизми включені в мову, їх майбутнє невизначене, їх частота є дуже важливим фактором використання, чим вищий ступінь його частоти, тим більша ймовірність осідати в мові. Коли ці слова залишаються в мові-приймачі, їх можна трансформувати, щоб адаптувати їх до орфографічних правил цієї мови або зберегти англійське написання, а також можна зберегти значення оригіналу, з яким вони прийшли до мови. Наприклад:

Біткойн (від англ. bit – шматочок та coin – монета) – децентралізована електронна (віртуальна) валюта.

Блог (англ. blog, від web log – щоденник) – веб-сайт, головний зміст якого — короткі записи, зображення чи мультимедіа, тимчасової значущості, що регулярно додаються чи поновлюються.

Воркаут (англ. workout – тренування) – гімнастичні тренування на свіжому повітрі.

Інвойс (англ. invoice) – документ, що надається продавцем покупцеві та містить перелік товарів і послуг, їх кількість та кошти, які покупець має сплатити за ті послуги.

Копірайтер (англ. copywriter – від copy - примірник і writer – письменник) – фахівець з написання рекламних та презентаційних текстів.

Ноутбук (англ. notebook – записник) – портативний персональний комп'ютер.

Пранк (від англ. prank – розіграш, жарт) – телефонний розіграш з метою викликати неадекватну реакцію.

Англіцизми сьогодні дуже поширені через велике значення англійської мови як комерційної, медійної та технологічної мови, особливо в країнах і географічних регіонах, які традиційно контактували з британською чи північноамериканською культурою. Їх переважною сферою є, як правило, мова підлітків, жаргон шоу-бізнесу та Інтернету.

Англіцизми, в будь-якому випадку, можуть поділятися на:

Лексичні запозичення, тобто слова чи ідіоми, дослівно скопійовані з англійської (наприклад, «online» замість «en línea» в іспанській).

Іспанізовані терміни (такі як “tuitear” від слова “twit”), хоча в багатьох випадках вони зазвичай розпізнаються як нові частини іспанської мови (тобто як неологізми).

Тому, можна зробити висновок, що більшість англіцизмів є неологізмами. Але не всі і треба їх вміти розрізняти. Наприклад слово «райтер» від англ. Writer означає письменник. Чи можна це слово назвати неологізмом? Ні, адже дана професія існувала завжди, а не виникнула недавно.

1.8 Вплив англіцизмів на мову

Англіцизми є одним з найбільш поширених видів неологізмів, що використовуються в сучасній мові. Вони є результатом впливу англійської мови на інші мови, особливо на мови країн, де англійська мова є домінуючою в науці, технологіях та культурі.

Використання англіцизмів має як позитивні, так і негативні наслідки на розвиток мови. З одного боку, використання англійських слів може збагачувати мову, дозволяючи точніше виражати нові ідеї та поняття, які були непізнані до цього. Також, англіцизми можуть допомагати у підвищенні рівня інформаційної культури та сприяти зростанню культурного обміну між країнами.

З іншого боку, використання англіцизмів може призводити до втрати унікальності та самобутності мови. Крім того, занадто часте використання англійських слів може стати бар'єром для тих, хто не знайомий з англійською мовою, у розумінні текстів та мовленні.

Також варто зазначити, що використання англіцизмів має великий вплив на молодше покоління, яке виростає в епоху глобалізації та високих технологій. Молоді люди дедалі більше використовують англійські слова у своєму мовленні та

мовленні в інтернеті, що може призводити до зміни мовних традицій та формування нових норм мовлення.

У підсумку, можна сказати, що англіцизми мають вплив на розвиток мови, проте англіцизми можуть впливати на формування нових словотворчих процесів в мові, таких як складання нових слів на основі англійських коренів та префіксів, які стають все більш поширеними в українській мові.

З одного боку, використання англійських слів та термінів може відбивати сучасні тенденції та популярність англomовної культури. З іншого боку, це може призводити до збільшення пропорції іншомовних слів у мові, що може викликати супротив тих, хто вважає, що це шкодить розвитку української мови.

Висновки до першого розділу

Таким чином, використання англіцизмів має як позитивний, так і негативний вплив на розвиток української мови. Для того, щоб зберегти та розвивати українську мову в умовах сучасної глобалізації, важливо знати, як правильно вживати англіцизми та зберігати баланс між вживанням іноземних термінів та розвитком українських слів та термінів.

Отже, було визначено, що «неологізми» – це нові слова або словосполучення, які недавно з'явилися в мові. Вони утворюються шляхом аббревіації, парасинтезу, деревації, звуконаслідування та запозичення з іноземних мов. Виявлено, що вплив нових технологій є дуже значним на творення неологізмів і на розвиток мови взагалі. Було описано історію формування неологізмів в українській мові, схарактеризовано різні пристрої для створення неологізмів та їх. На основі прикладів описано різницю між англіцизмами та неологізмами.

РОЗДІЛ 2. НЕОЛОГІЗМИ В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

Неологізми - це нові слова, які з'являються в мові в результаті наукових відкриттів, технологічних прогресів, змін у соціальному житті та інших факторів. У сучасній іспанській мові можна відзначити велику кількість неологізмів, які з'явилися в останні десятиліття. Деякі з них є простою адаптацією іншомовного слова, тоді як інші - це повністю нові слова.

Один з найвідоміших неологізмів в іспанській мові - це слово "ordenador" (комп'ютер), яке було введено в 1980-х роках. Це слово замінило більш стародавні терміни, такі як "máquina" (машинка) або "computadora" (обчислювач).

Інший неологізм, який виник у зв'язку з технологічними прогресами - це "tuitear" (твітнути), що відноситься до публікації повідомлення в соціальній мережі Twitter. Це слово походить від англійського слова "tweet", яке означає те саме.

Також у зв'язку з розвитком соціальних мереж з'явилося слово "amigovio" (сердешний друг), яке означає людину, з якою ви спілкуєтеся та проводите час, але не є вашим офіційним партнером. Це слово поєднує в собі іспанські слова "amigo" (друг) та "novio" (коханий).

Інші неологізми, які з'явилися в іспанській мові останнім часом, пов'язані зі змінами в соціальному житті. Наприклад, слово "pansexual" означає людину, яка може відчувати сексуальну привабливість до будь-якої статі або гендерної ідентичності. Це слово виникло в результаті більшої уваги до різноманітності індивідуальних статевих ідентичностей та сексуальних орієнтацій.

Ще один неологізм, пов'язаний з соціальними змінами - це "feminicidio" (феміцид), що означає вбивство жінки через її стать. Це слово виникло в результаті зростання насильства проти жінок, і воно відображає потребу в більш точному та відповідальному вживанні термінів у відношенні до цієї проблеми.

Окрім цього, у сучасній іспанській мові можна відзначити велику кількість неологізмів, які виникли в результаті взаємодії з іншими культурами та мовами. Наприклад, слово "friki" (фрік), що означає людину, яка цікавиться незвичайними речами або має нестандартні інтереси, походить від англійського слова "freak".

Загалом, неологізми в іспанській мові є свідченням розвитку технологій, соціальних змін та культурної різноманітності. Вони відображають потребу в нових термінах, які відповідають сучасним реаліям та викликам.

2.1 Типи неологізмів в іспанській мові.

В іспанській є різноманітні типи неологізмів. Ось деякі з них:

1. Лексичні неологізми: це нові слова, які додаються до словника мови, щоб описувати нові явища та ідеї. Наприклад, слова "селфі" (selfie), "хештег" (hashtag), "блогер" (blogger) та інші. Щодо лексичних неологізмів, важливо зазначити, що їх можна поділити на дві групи: семантичні та фонетичні. Семантичні неологізми формуються шляхом введення нових слів або нового значення існуючих слів у вжиток. Фонетичні неологізми формуються за допомогою змін фонетичної форми слова, таких як зміна акценту, зміна закінчення, додавання або відкидання приголосних звуків, тощо.

2. Граматичні неологізми: це нові граматичні конструкції або форми, які з'являються в мові. Вони можуть включати нові словосполучення, нові форми дієслів, нові способи утворення прикметників, прислівників, іменників, та інших частин мови. Наприклад, можна утворювати нові форми дієслів за допомогою префіксів або суфіксів.

Наприклад, у мові з'явилося нове сполучення слів "комп'ютерний вірус" (virus informático), яке є прикладом граматичного неологізму.

3. Фразеологічні неологізми: це нові фрази або вирази, які з'являються в мові та мають певне значення або використовуються для опису нових явищ або ідей. Наприклад, фраза "зелений екран" (pantalla verde) використовується для опису екрана комп'ютера, який використовується для заміни фону. Деякі приклади фразеологічних неологізмів в іспанській мові:

"estar en la nube": це фразеологізм, який вказує на те, що людина відволікається, мріє або не зосереджується на поточній ситуації. Словосполучення "estar en la nube" може бути віднесено до лексичних та фразеологічних неологізмів.

"escuchar con los ojos": ця фраза вказує на те, що людина уважно слухає собі розповідь або історію, яка захоплює його увагу. Словосполучення "escuchar con los ojos" є фразеологічним неологізмом.

"teletrabajo": це складне слово, яке складається зі слова "tele" (зв'язок на відстані) та слова "trabajo" (робота). Це слово вказує на роботу, яка виконується з використанням технологій зв'язку на відстані, таких як телефон, Інтернет або відеозв'язок. Слово "teletrabajo" може бути віднесено до лексичних неологізмів.

Для формування фразеологічних неологізмів в іспанській мові використовуються різні механізми. Наприклад, заміна складових частин вже існуючих фразеологізмів або створення нових фразеологізмів на основі існуючих слів з новим значенням. Також можуть використовуватися складання слів, або їх поєднання з уже існуючими словами. Наприклад, у фразе "estar en la cresta de la ola" (бути на вершині хвилі) використовуються існуючі слова "cresta" та "ola", але їх поєднання в цій фразі має нове значення, яке не має жодного відношення до їх прямого значення.

4. Семантичні неологізми - це нові слова або значення слів, що з'являються в мові та що виражають нові концепції або ідеї. Вони можуть виникати з розвитку технологій, науки, культури, змін у способах життя та інших сферах людської діяльності.

Наприклад, такі слова як "селфі" (selfie), "блог" (blog), "хештег" (hashtag), "твіт" (tweet) - це приклади семантичних неологізмів у сучасній іспанській мові, пов'язаних з розвитком технологій та інтернету.

Іншим прикладом можуть бути слова, пов'язані з медичною сферою, наприклад, "вакцина" (vacuna), "інсулін" (insulina), "антитіло" (anticuerpo), які стали більш актуальними в зв'язку з пандемією COVID-19.

Також можна відзначити слова, які пов'язані з культурою, такі як "фемінізм" (feminismo), "репер" (rapper), "бойбенд" (boyband), "косплей" (cosplay), які описують нові тенденції та явища у сучасній культурі та музиці.

Усі ці слова є прикладами семантичних неологізмів, оскільки вони виражають нові концепції та ідеї, які з'явилися в суспільстві та отримали свої назви в іспанській мові.

5. Літературні неологізми - це новостворені слова, які використовуються в літературному стилі мовлення. Вони можуть виникати через потребу в авторських виразних засобах, або для створення нового ефекту на читача. Деякі літературні неологізми стають популярними та поширюються в загальну мову.

Ось деякі приклади літературних неологізмів в іспанській мові:

1. Desasosiego - це слово означає "тривогу" або "неспокій", і воно виникло з елементів слова "sosiego", що означає "спокій" та префіксу "de-" для вираження зворотного значення.

2. Desenlace - це слово означає "розв'язку" або "кінцевий епізод", і воно утворене з елементів "enlace" - "зв'язок" та префіксу "des-" для вираження протилежного значення.

3. Ensueño - це слово означає "мрію", "фантазію" або "уяву", і воно утворене зі слів "en-" - "в" та "sueño" - "сон".

4. Desencanto - це слово означає "розчарування" або "втрату ілюзій", і воно утворене зі слів "en-" - "в" та "encanto" - "зачарування".

5. Desgarradura - це слово означає "розрив" або "поріз", і воно утворене зі слів "garradura" - "захоплення" та префіксу "des-" для вираження протилежного значення.

2.2 Механізми формування неологізмів у іспанській мові

Існує кілька механізмів формування неологізмів в іспанській мові, серед яких можна виділити наступні:

1. Калькація (*calco o préstamo semántico*) - це процес створення нового слова шляхом перенесення семантики терміна з іншої мови. Наприклад, слово "аплікейшн" утворене від англійського слова "application".

2. Поєднання двох і більше слів (*composición*) - це механізм формування нових слів шляхом поєднання двох чи більше слів. Наприклад, слово "мікрохвильовка" утворене від слів "мікро" і "хвильовка".

3. Аббревіація (*abreviación*) - це скорочення слова або виразу. Наприклад, слово "сібер" утворене від англійського слова "cybernetics".

4. Запозичення (*préstamo*) - це механізм формування нового слова шляхом запозичення з іншої мови. Іспанська мова має багато запозичень, особливо з латини, грецької, арабської, французької та англійської мов.

5. Формування за допомогою префіксів та суфіксів (*afijación*) - це механізм формування нового слова шляхом додавання префіксів та/або суфіксів до існуючого слова. Наприклад, слово "постмодернізм" утворене додаванням префікса "пост-" до слова "модернізм".

6. Перенесення значення слова (*cambio semántico*) - це процес зміни значення слова з часом. Наприклад, слово "телефон" спочатку мало значення "дистанційна трубка для передачі звуку", а зараз може означати будь-який пристрій для зв'язку.

Ці механізми формування неологізм застосовуються для створення нових слів в іспанській мові, але їх використання може залежати від багатьох факторів, таких як контекст, потреби спілкування, соціально-культурні та інші чинники.

Крім того, існують різні види неологізмів, наприклад, технічні та наукові терміни, лексичні та граматичні неологізми, аббревіатури та інші. Неологізми також можуть бути частинами мовленнєвого жаргону або ж мовленнєвих груп.

Дослідження неологізмів у іспанській мові може мати важливе значення для розуміння динаміки мови та культурного розвитку іспаномовних країн. Такі дослідження можуть також виявити вплив інших мов на іспанську мову, а також рівень інтернаціоналізації мови.

2.3 Порівняння традиційного та сучасного вживання неологізмів у іспанській мові

Традиційне вживання неологізмів в іспанській мові базувалося на формуванні нових слів шляхом додавання префіксів, суфіксів або зміни кореня вже існуючих слів. Ці неологізми зазвичай були формально і стилістично відповідними до стандартів мови та відображали нові реалії та ідеї в суспільстві.

Однак у сучасній іспанській мові з'явилася тенденція до формування нових слів з використанням англійських слів та скорочень, що часто викликає дискусії та протистояння між прихильниками та противниками таких неологізмів. Ці неологізми можуть змінювати граматику та синтаксис іспанської мови та порушувати традиційні стилістичні норми.

Також, з поширенням інтернету та соціальних мереж з'явилася потреба в нових словах для опису нових явищ та технологій, що зумовило появу великої кількості нових неологізмів, які використовуються в мовленні та на письмі. Ці неологізми можуть бути дуже корисними для швидкого та точного опису нових явищ та технологій, але вони також можуть викликати складнощі для тих, хто не знайомий з ними.

З одного боку, традиційне вживання неологізмів дозволяло зберігати стабільність історичного розвитку мови та забезпечувати її однорідність та стандартизацію. Ці неологізми відображали нові явища, реалії та ідеї, що з'являлися у суспільстві, але при цьому зберігали стиль та формальну відповідність мовним нормам. Такий підхід до вживання неологізмів сприяв збереженню культурної та лінгвістичної спадщини іспанської мови.

З іншого боку, сучасне вживання неологізмів дозволяє відображати нові реалії та технології, що з'являються у суспільстві, та пристосовувати мову до швидкоплинних змін у світі. Нові неологізми можуть бути корисними для швидкого та точного опису нових явищ та технологій, а також для розвитку мовленнєвої економії, де важливо коротко та чітко передавати інформацію.

Проте, неологізми, що формуються з використанням англійських слів та скорочень, можуть порушувати традиційні стилістичні норми іспанської мови та змінювати її граматику та синтаксис. Це може викликати складнощі для тих, хто не знайомий з такими неологізмами та призводити до зменшення рівня мовної компетентності серед користувачів мови.

Отже, важливо знайти баланс між традиційним та сучасним вживанням неологізмів в іспанській мові, щоб забезпечити збереження культурної та лінгвістичної спадщини іспанської мови, а також відображати нові явища та технології, що з'являються у суспільстві. Для цього важливо зберігати стиль та формальну відповідність мовним нормам при формуванні нових слів та термінів, а також використовувати мовні засоби, які максимально точно відображають нові явища та технології.

Наприклад, у сучасній іспанській мові активно використовуються неологізми, пов'язані з технологіями та інтернетом. Деякі з них є адаптацією англomовних термінів, наприклад "ordenador" для комп'ютера або "correo electrónico" для електронної пошти. Однак, деякі терміни були створені на основі іспанських слів, наприклад "ciberespacio" для кіберпростору або "redes sociales" для соціальних мереж. Ці терміни відповідають іспанським граматичним та стилістичним нормам, а також є доступними для всіх користувачів мови, що забезпечує їх універсальність та розповсюдженість.

2.4 Вплив інших культур на виникнення неологізмів в іспанській мові

Іспанська мова, як і багато інших, постійно еволюціонує та збагачується новими словами та виразами. Одним зі способів, які призводять до появи нових слів, є вплив інших культур на іспанську мову.

Вплив французької мови. Французька мова має великий вплив на іспанську мову. Багато слів у галузях моди, кулінарії та інших сферах вживаються в іспанській мові з французької мови. Наприклад, слова "buffet", "chef", "menu", "croissant", "baguette" та "rôté" стали звичними для іспаномовних людей.

Вплив інших культур. Крім англійської та французької мов, інші культури також внесли свій внесок у появу нових слів та виразів в іспанській мові. Наприклад, слово "sushi" було запозичене з японської мови та стало знакомим для багатьох іспаномовних людей.

Інші приклади слів, які були запозичені з інших культур:

- слово "taco" походить з народної кухні Мексики та стало популярним у всьому світі;
- слово "ciao" було запозичене з італійської мови та вживається як прощальне слово;
- слово "fiesta" походить з іспанської мови та описує яскраві, рухливі святкування;
- слово "chocolate" було запозичене з мови народу ацтеків та стало одним з найулюбленіших десертів у всьому світі;
- слово "burrito" походить з Мексики та стало популярним у всьому світі, як смачна закуска або перекус.

Наприклад, у світі бізнесу та науки, де використовуються загальноживані терміни, англійська мова є лідером у запозиченні нових слів. У свою чергу, у галузі моди та краси, багато слів запозичується з французької мови.

Також можна виділити мовні впливи з країн-лідерів у технологічному розвитку, наприклад, з США та Японії. У деяких випадках, для позначення нових понять створюються нові слова шляхом складання та перетворення існуючих слів у мові користувача.

Іспанська мова, подібно до інших мов, піддавалася впливу різних культур та мов, що призвело до появи в іспанській мові багатьох неологізмів, які мають відмінні коріння та походження.

Наприклад, іспанська мова містить багато слів, запозичених з арабської мови, які з'явилися під час мусульманського періоду в Іспанії (VIII - XV ст.). Ці слова, такі як "aceituna" (оливка), "azul" (блакитний), "arroz" (рис), "almohada" (подушка) та інші, стали складовою частиною іспанської мови.

Крім того, іспанська мова також має велику кількість слів, запозичених з інших європейських мов, таких як французька, італійська, німецька та англійська. Наприклад, слова "cliché" (кліше), "spaghetti" (спагетті), "wurst" (ковбаса), "bistec" (біфштекс) та інші є загальноживаними у іспанській мові.

Також іспанська мова має багато неологізмів, які з'явилися завдяки технологічному прогресу та розвитку медіа. Наприклад, слова "ordenador" (комп'ютер), "correo electrónico" (електронна пошта), "bloguero" (блогер), "tuit" (твіт), "hashtag" (хештег) та інші стали частими у вживанні завдяки популярності соціальних мереж та інтернету.

Отже, іспанська мова, як і будь-яка інша мова, є продуктом культурного та історичного розвитку, і неологізми в ній постійно з'являються завдяки впливу інших мов та технологічного прогресу. Вплив інших культур на іспанську мову є надзвичайно важливим для розвитку мови та збагачення її словникового запасу. Запозичення слів та виразів з інших мов збільшує різноманітність мови та дозволяє їй виражати нові ідеї та концепції. Тому, іспаномовні люди відчують велику користь від вивчення слів та виразів, які походять з інших культур та мов, що дозволяє їм бути більш комунікабельними та відчувати себе частиною світової спільноти. Запозичення неологізмів може бути здійснене з будь-якої мови, але в залежності від країни та культурного контексту, де ці слова використовуються, можуть виділятися певні домінуючі мови.

2.5 Використання англіцизмів у іспанській мові.

Історія використання англіцизмів в іспанській мові налічує більше століть. Перші англійські слова увійшли в іспанську мову в XVI столітті, коли Іспанія мала тісні торговельні зв'язки з Великобританією. Протягом XIX і XX століть інтенсивний потік англійських слів до Іспанії збільшився, внаслідок глобалізації та поширення американської культури. Сучасна іспанська мова містить значну кількість англіцизмів, які використовуються у різних сферах життя, включаючи бізнес, технології, музику та моду.

Проте, з часом з'явилася опозиція проти використання англіцизмів в іспанській мові. Критики стверджують, що це спричиняє втрату національної ідентичності та негативно впливає на розвиток іспанської мови. Відтак, існує рух за заміну англіцизмів на іспанські еквіваленти або відновлення старих іспанських слів, які були забуті.

Незважаючи на це, багато англіцизмів залишається популярними в іспанській мові, такі як "marketing", "software", "jeans", "leader", "cool" та інші. Вони використовуються зазвичай у вигляді простих запозичень, без зміни орфографії або звуку.

Використання англійських слів в іспанській мові не завжди було позитивно сприйнятим. У 1950-і роки в Іспанії була ініційована кампанія проти використання іншомовних слів, зокрема англійських, в іспанській мові. Було запроваджено заборону на використання таких слів в офіційних документах і засобах масової інформації. Проте, ця кампанія не знайшла підтримки серед широкої громадськості і завершилася невдачею.

Сьогодні використання англійських слів в іспанській мові є досить поширеним і не викликає настільки сильних реакцій, як раніше. Зараз багато людей вважають, що використання іншомовних слів може збагатити мову і дозволяє виразити певні ідеї і поняття більш точно і ефективно. Однак, все ж є люди, які вважають, що використання іншомовних слів може пошкодити мову і зменшити її культурний та історичний потенціал.

Декілька прикладів використання англіцизмів у іспанській мові:

Software, Hardware, PC (de Personal Computer), Internet, Online, Torrent, Email, Copy, Chat, Link, Blog, Web, App, Mouse, CD – зі світу новітніх технологій.

Casting, Backstage, Show, Fashion, Trendy, Jeans, Look – з індустрії моди.
Marketing, Pitch, Delivery, Boom, Boxers, Panties – зі сфери економіки та маркетингу.

Rugby, Golf, Cricket, Club, Voleibol, Runner, Fútbol, Footing, Jogging, Corner, Penalti, Skate, Gol – зі спорту.

Thriller, Prime, Reality Show, Hobby, Spoiler, Single, Camping, LP – такі слова використовуються в музичній індустрії.

Отже, можна стверджувати, що історія використання англіцизмів в іспанській мові є складною та багатогранною. Це явище має як позитивні, так і негативні наслідки, проте з часом воно стає все більш прийнятним та нормалізується в мовній практиці.

2.6 Spanglish

"Spanglish" - це явище, яке характеризується використанням комбінації англійських та іспанських слів та виразів у мовленні. Це явище може бути виявлено у мовленні говорів, які є носіями обох мов.

"Spanglish" є важливим елементом культурного обміну між Сполученими Штатами та країнами Латинської Америки, оскільки це сприяє зближенню та спілкуванню між цими культурами. Він використовується у розмовній мові та є популярним у групах молодих людей в США та Латинській Америці. Використання spanglish дає можливість використовувати слова та вирази з обох мов, що допомагає виразити свої думки та почуття більш точно та експресивно.

Однак, spanglish має свої наслідки на мову. Використання гібридної мови може призвести до втрати автентичності та чистоти мови, а також до появи неправильних форм та синтаксичних конструкцій. Крім того, spanglish може створювати бар'єри для комунікації між різними групами людей, які не володіють цією мовою.

Крім того, деякі мовознавці стверджують, що використання "Spanglish" може призвести до порушення граматичних та семантичних правил в обох мовах. Наприклад, слово "parquear" (від англійського "to park") використовується в іспанській мові для опису паркування, але це не є правильним іспанським словом.

Висновки до другого розділу

У розділі 2 ми розглянули неологізми в іспанській мові, їх методи формування та використання, а також проблему використання англійських слів та термінів у іспанській мові, що може призвести до ускладнення розуміння текстів та порушення мовної гармонії. Таким чином, використання неологізмів у сучасній іспанській мові має свої переваги та недоліки, але важливо знайти баланс між традиційним та сучасним вживанням нових слів та термінів. Для цього необхідно використовувати

мовні засоби, які відповідають іспанським мовним нормам та є доступними для всіх користувачів мови.

Також ми розглянули поняття "спангліш", яке описує змішування іспанської та англійської мов у мовленні, що може виникнути через недостатні знання іспанської мови або збільшення впливу англійської мови на культуру іспаномовних країн. Таким чином, хоча *spanglish* є популярним у розмовній мові, його використання може мати негативні наслідки на мову та спілкування між людьми. Однак, якщо використовувати його з розумінням та обмежено, то це може бути корисним для виразності та експресивності мовлення.

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

Нами у курсовій роботі було розглянуто поняття неологізмів, їх історію виникнення та способи формування. Було проаналізовано характеристики різних пристроїв та програмного забезпечення, що використовуються для створення неологізмів, а також вплив сучасних технологій на їх виникнення.

Диференціація між англіцизмами та неологізмами була розглянута у деталях. Було проаналізовано, як використання англійських слів може вплинути на мову та зрозуміння мовлення. Дослідження англіцизмів у іспанській мові дозволило виявити, що вони досить поширені, але є ризик, що їх використання може порушити чистоту мови та зрозуміння серед носіїв мови.

Вплив інших культур на виникнення неологізмів в іспанській мові був проаналізований. Було виявлено, що вплив інших культур може стати причиною формування нових слів та термінів, а також змінювати зміст слів, які вже є в мові.

Використання англіцизмів у іспанській мові було розглянуто на прикладі явища Spanglish. Це явище дозволяє говорячим використовувати англійські слова та фрази у межах іспанської мови, але при цьому може порушувати чистоту мовлення та зрозуміння.

Одним з головних висновків є те, що новітні технології значно збільшують кількість та різноманітність неологізмів в мові, що відбиває відображення нових явищ, об'єктів, понять та процесів в реальному світі. Більшість нових термінів та слів з'являється в результаті зміни функцій та завдань певних пристроїв, розширення їхніх можливостей, а також створення нових продуктів та послуг, що супроводжуються новими термінами.

Крім того, дослідження показало, що новітні технології також впливають на способи утворення неологізмів. Так, деякі технології, які стали широко використовуватися в останні роки, такі як штучний інтелект, машинне навчання та автоматизація процесів, забезпечують нові можливості для створення та поширення неологізмів.

Також важливим висновком є те, що використання неологізмів у мові має як позитивні, так і негативні наслідки. З одного боку, вони дозволяють мові розвиватися та відображати нові реалії та потреби суспільства, а з іншого - можуть створювати перешкоди у зрозумінні тексту та спричиняти конфлікти.

Крім того, можна зробити висновок, що неологізми є необхідною складовою мовного розвитку та розширення мовного словника, а новітні технології, зокрема Інтернет та соціальні мережі, є сильними катализаторами утворення неологізмів. З'ясувалося, що новітні технології дозволяють створювати неологізми швидко та ефективно, в результаті чого мовний словник постійно збагачується новими словами та виразами.

Також, під час мого дослідження я розглянула механізми формування неологізмів в іспанській мові. Ми з'ясували, що неологізми можуть формуватися за допомогою різних механізмів, таких як похідність, композиція, складання, аббревіація, калька та інші. Ці механізми можуть використовуватися окремо або в комбінації між собою.

Також вивчила типи неологізмів в іспанській мові, такі як лексичні, граматичні, фразеологічні та інші. Ці типи відображають різноманітність нових мовних одиниць та їх роль у розвитку мови.

Важливим фактором у формуванні неологізмів є культурний та соціальний контекст, в якому вони виникають. Наприклад, нові технології та соціальні явища можуть сприяти формуванню нових слів та виразів.

Загалом, формування неологізмів є невід'ємною частиною розвитку мови та є результатом поєднання різних механізмів та впливів. Вивчення цього процесу допоможе нам краще зрозуміти природу мови та її еволюцію.

Отже, висновок полягає в тому, що неологізми не є тільки "модними" словами, а є невід'ємною частиною мовного розвитку та впливають на мовний стан та стиль спілкування людей. Інноваційні технології, такі як Інтернет, соціальні мережі та месенджери, стали основними джерелами для формування неологізмів, оскільки вони дозволяють швидко та ефективно комунікувати та ділитися інформацією. Проте важливо зазначити, що зростання кількості неологізмів також може

призвести до зменшення розуміння мови та збільшення мовних бар'єрів між людьми з різних груп та культур.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- 1) «Вступ до мовознавства». Взято з
https://chtyvo.org.ua/authors/kocherhan_mykhailo/vstup_do_movoznavsta
- 2) *Історія іспанської мови*. Взято з <https://travel-in-time.org/uk/istoriya-vinahodiv/istoriya-ispanskoji-movi/>
- 3) *Історія та лінгвістичні особливості іспанської мови*. Взято з
<https://www.languages-study.com/espanol-academic.html>
- 4) *Історія виникнення іспанської мови*. Взято з
<https://www.pleade.ru/edu/historyspain.shtml>
- 5) *Неологізми як один із головних факторів розвитку української мови*. Взято з
<http://repository.hneu.edu.ua/bitstream/123456789/8247/1/%D0%91%D0%B0%D0%B9%D1%80%D0%B0%D1%87%D0%BD%D0%B0.pdf>
- 6) *Неологізми і способи їх творення в професійній сфері сучасної англійської та української мов* <https://core.ac.uk/download/pdf/324209215.pdf>
- 7) *La importancia de la tecnología para la lengua española*. Взято з
<https://digital.csic.es/bitstream/10261/9542/1/La%20importancia%20de%20la%20tecnolog%20C3%ADa%20para%20la%20lengua%20espa%20C3%B1ola.pdf>
- 8) *La influencia de la lengua inglesa en la crónica social del siglo xix*. Взято з
https://www.researchgate.net/publication/282292514_la_influencia_de_la_lengua_inglesa_en_la_cronica_social_del_siglo_xix
- 9) *Historia de la lengua española*. Взято з
<https://www.csub.edu/modlang/departament/spanish/LINGUISTICS/TEMA%207.1%20MA.pdf>
- 10) Lapesa, R. ([1980] 1995). *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- 11) Medina López, J. (2003). *Historia de la lengua española I. Español medieval*, Madrid: Arco Libros.
- 12) Cano Aguilar, R. (1997). *El español a través de los tiempos*, Madrid: Arco Libros.
- 13) *La influencia de la lengua inglesa (L1) en el proceso de aprendizaje de ELE*
Взято з

<https://digital.csic.es/bitstream/10261/9542/1/La%20importancia%20de%20la%20tecnolog%C3%ADa%20para%20la%20lengua%20espa%C3%B1ola.pdf>